FIRST AUSTRIA®

FA-6405

ELECTRONIC KITCHEN SCALE
INSTRUCTION MANUAL

ELEKTRONISCHE
KÜCHENWAAGE
BENUTZERHANDBUCH

ЭЛЕКТРОННЫЕ ВЕСЫ
ДЛЯ КУХНИ
ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

ELEKTRONICZNA WAGA
KUCHENNA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

ELEKTRONSKA
KUHINJSKA VAGA
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ELEKTRISKIE VIRTUVES SVARI
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

ELEKTRONINĖS VIRTUVĖS
SVARSTYKLĖS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

CÂNTAR ELECTRONIC
DE BUCĂTĂRIE
MANUAL DE INSTRUCŢIUNI

ЕЛЕКТРОННА
КУХНЕНСКА ВЕЗНА
УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

ЕЛЕКТРОННІ КУХОННІ ТЕРЕЗИ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

BALANCE DE
CUISINE ÉLECTRONIQUE
MODE D'EMPLOI

BÁSCULA DE COCINA
ELECTRÓNICA
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ميزان المطبخ الإلكتروني
دليل التعليمات

ENGLISH..... PAGE 2
DEUTSCH ..... SEITE 4
RUSSKIJ ..... STR. 6
POLSKI..... STRONA 8
SCG/CRO/B.I.H..STRANA 10
LATVIAN..... LPP. 12
LIETUVIU K..... P. 14
ROMANESTE .... PAGINA 16
БЪЛГАРСКИ..... СТР. 18
УКРАЇНСЬКА ..... СТОР. 20
FRANÇAIS ..... PAGE 22
ESPAÑOL..... PÁGINA 24
العربية ..... الصفحة 26

Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von
FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem TZS

Thank you for buying an ORIGINAL Product of
FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this TZS

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ
FIRST AUSTRIA®
только подлинники с этим TZS

M_6405_v05.indd 25-26
12-9-5 下午6:02

ENGLISH

INSTRUCTION MANUAL

INSTRUCTION

Please read this instruction carefully in order to use the scale correctly & keep the scale in good condition.

FEATURE

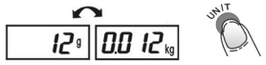
- High accuracy strain-gauge sensor
- Auto-off & manual off
- Tare function
- Overload indication
- Low battery indication
- Capacity (max) Division (d)
  5kg 1g

HOW TO OPERATE

1. Remove the cover of battery compartment at the bottom of the scale. Install one 9V battery (not included) by snapping to the battery contacts. Let battery sit flat inside compartment, replace the cover.
2. Place the scale on a hard & flat surface, ensure scale sit stable then put the bowl on the weighing platform.
3. Press button „ON/OFF" to turn on the scale. Wait for „0" to appear on LCD (about 2 seconds) as following:

The scale is ready for weighing now!

4. „Kg/g" conversion: whenever you wish, you can press button „UNIT" to convert between Kg-g. When weighing, try to keep the weighing object to the centre of the bowl. Read the display when the reading is stable. The weight will be displayed in the following format:



ZERO" OR „TARE" FUNCTION

To weigh different loads consecutively without removing loads from the scale.
Put first Load on the scale, get weight reading. Press Z/T button to reset the LCD reading to „0" bevor adding next load.

- **Condition 1: When total sum of all loads on scale ≤ 4% of scale´s max. weight capacity. (4%=80g when capacity is 2kg; 200g when capacity is 5kg)**
  LCD will show „0g" each time Z/T is pressed. Icon „ZERO" will show on lower left corner of LCD, indicating „ZERO" function is active. Max. weight capacity remains unchanged.
- **Condition 2: When total sum of all loads on scale > 4% of scale´s max. weight capacity. (4%=80g when capacity is 2kg; 200g when capacity is 5kg)**
  LCD will show „0g" each time Z/T is pressed. Icon „TARE" will show on lower left corner of LCD, indicating „TARE" function is active. Max. weight capacity is reduced by total weight of all loads.

AUTO-OFF/MANUAL OFF

1. When the scale first turned on and on weighing activity taking place within 2 minutes, it will be automatically turned off.
2. If after some weighing activities taken place, the scale then left sitting idle it will be automatically turned off in 2 minutes.
3. You can also manually turn off the scale whenever needed by pressing button „ON/OFF".

CAUTION NOT TO OVERLOAD

The maximum capacity of your scale is indicated on the display panel. If the loading exceeds the capacity by 1%, the display will start to indicate warning message „ERR". CAUTION: SHOULD BE TAKEN NOT OT OVERLOAD TO EXCEED THE CAPACITY OF THE SCALE. EXCEEDING THIS MAY CAUSE DAMAGE TO THE SCALE.

LOW BATTERY INDICATION

When battery is low, „LO" will appear on the LCD
PLEASE REPLACE WITH NEW BATTERY.

CARE TAKING AND TROUBLE SHOOTING

1. The scale is a precision instrument. Please avoid heavy striking, do not keep it laden with weights for a long period.
2. Do not press button heavily or with sharp object such as pen-tip.
3. When you switch on the scale after pressing the button „ON/OFF", and find nothing appear on the LCD screen. Please ensure & check the battery is installed and well connected. Or if battery is already well installed, it may be low in power, replace it with new one.
4. Do not use any chemical or abrasive solvent to clean the scale. It is recommended to use soft damp cloth to gently wipe clean the scale once in a while. DO NOT IMMERSE THE SCALE IN WATER.
5. Always keep the scale far away from heat, I.E. stove, to keep the button from aging which will lead to loss of function.
6. When the scale is under weighing, keep away from electromagnetic interference (EMI) I.E. mobile phone, to avoid unwanted interference to the accuracy.
7. Please remove the battery if it is not going to be used for an extended period.
8. This scale is only for domestic use.

ENGLISH

M_6405_v05.indd 2-3 12-9-5 下午6:02

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung gut durch, damit Sie die Waage richtig bedienen und pflegen können.

EIGENSCHAFTEN

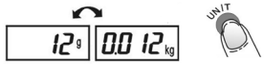
- hochpreziöser Sensor
- automatische & händische Abschaltung
- Leergewichtsfunktion
- Überlastanzeige
- Batterieanzeige
- Gewicht (max) Messschritte
  5kg 1g

VERWENDUNG

1. Entfernen Sie den Deckel vom Batteriefach auf der Unterseite des Gerätes. Schließen Sie eine 9V Batterie (nicht inkludiert) an den Anschlusspolen an. Legen Sie die Batterie in das Fach und schließen Sie den Deckel.
2. Stellen Sie die Waage auf eine harte, gerade Fläche. Vergewissern Sie sich, dass die Waage fest steht und geben Sie dann die Schüssel auf die Wiegefläche.
3. Drücken Sie die „ON/OFF„ Taste um das Gerät einzuschalten. Warten Sie bis die Anzeige „0” auf dem Display erscheint (ca. 2sec.)

   Ihre Waage ist nun betriebsbereit.

4. „Kg/g” Umschaltung: wenn Sie es wünschen, können Sie zwischen Kg – g Anzeige durch drücken der Taste „UNIT” umschalten.
   Versuchen Sie beim Wiegen das zu wiegende Teil in der Mitte der Schüssel zu platzieren. Gewicht erst ablesen, wenn die Anzeige stabil ist. Das Gewicht wird wie folgt angezeigt:



FUNKTION „ZERO“ ODER „TARE“

Zum wiegen verschiedener Lasten nacheinander, ohne die Lasten von der Waage zu nehmen. Erste Last auf die Waage legen und den Wiegevorgang vorbereiten. Die Taste Z/T drücken, um die LCD-Anzeige auf „0“ zu setzen, bevor Sie die nächste Last auf die Waage legen.

- **Bedingung 1: Wenn die Gesamtsumme aller Lasten auf der Waage ≤ 4% der maximalen Gewichtskapazität. (4%=80g, wenn die Kapazität 2kg ist; 200g, wenn die Kapazität 5kg ist)**
  Auf dem LCD wird jedes Mal „0g“ angezeigt, wenn Z/T gedrückt wird. Das Symbol „ZERO“ wird im unteren linken Bereich angezeigt. Dies weist darauf hin, dass die Funktion „ZERO“ aktiv ist. Die maximale Gewichtskapazität bleibt unverändert.
- **Bedingung 2: Wenn die Gesamtsumme aller Lasten auf der Waage > 4% der maximalen Gewichtskapazität ist. (4%=80g, wenn die Kapazität 2kg ist; 200g, wenn die Kapazität 5kg ist)**
  Auf dem LCD wird jedes Mal „0g“ angezeigt, wenn Z/T gedrückt wird. Das Symbol „TARE“ wird im unteren linken Bereich angezeigt. Dies weist darauf hin, dass die Funktion „TARE“ aktiv ist. Die maximale Gewichtskapazität wird um das Gesamtgewicht aller Lasten reduziert.

  Unter diesen Bedingungen:
  Nach Drücken von Z/T zum Zurücksetzen der LCD-Anzeige auf „0“, die Taste Z/T erneut drücken, und auf dem Display wird das Gesamtgewicht aller Wiegevorgänge angezeigt.

AUTOMATISCHE BZW. MANUELLE ABSCHALTUNG

1. Wenn Sie die Waage einschalten und ca. 2min. nicht benutzen, so schaltet sich diese automatisch aus.
2. Wird die Waage nach dem Wiegen für ca. 2min. nicht benutzt, so schaltet sie ebenfalls automatisch aus.
3. Mit der „ON/OFF” Taste können Sie die Waage jederzeit ausschalten.

ACHTUNG BEI ÜBERLAST

Das Maximalgewicht ist auf der Waage angegeben. Wird das zulässige Gewicht um 1% überschritten, so erscheint die Anzeige „Err” am Display. ACHTEN SIE DARAUF, DASS SIE DIE WAAGE NICHT ÜBERLASTEN, DA EINE ÜBERLAST DAS GERÄT BESCHÄDIGEN KÖNNTE!

BATTERIEANZEIGE

Ist die Batterie schwach, so erscheint die Anzeige „LO” am Display.
BITTE NEUE BATTERIE EINLEGEN.

SICHERHEITSHINWEISE UND MÖGLICHE FEHLERQUELLEN

1. Ihre Waage ist ein Präzisionsinstrument. Vermeiden Sie bitte Schläge auf das Gerät, oder es längere Zeit mit gefülltem Behälter stehenzulassen.
2. Drücken Sie nicht zu fest oder mit einem scharfen Gegenstand (z.B. Kugelschreiberspitze) auf die Tasten.
3. Sollten Sie die Waage einschalten und es erscheint keine Anzeige am Display: prüfen Sie bitte ob die Batterie richtig eingelegt ist und ob sie Kontakt hat; sollte die Batterie richtig angeschlossen sein, so ist sie möglicherweise defekt, versuchen Sie es mit einer neuen Batterie nochmals.
4. Verwenden Sie keine chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Es wird empfohlen die Waage mit einem weichen, feuchten Tuch von Zeit zu Zeit abzuwischen. DIE WAAGE KEINESFALLS INS WASSER TAUCHEN.
5. Halten Sie die Waage von heißen Plätzen, wie z.B. Elektroofen, fern.
6. Vermeiden Sie beim Wiegen elektromagnetische Felder, z.B. Handys, um die Messgenauigkeit nicht zu beeinflussen.
7. Entnehmen Sie die Batterien falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
8. Diese Waage ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

M_6405_v05.indd 4-5 12-9-5 下午6:02

РУССКИЙ

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВСТУПЛЕНИЕ

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией к данному прибору. Помните, что только при аккуратном использовании прибор прослужит Вам долгие годы.

ВОЗМОЖНОСТИ И СВОЙСТВА ПРИБОРА

- Прибор оборудован высокоточным тензодатчиком
- Автоматическое/ручное отключение прибора
- Функция вычета веса тары из общего веса
- Индикатор перегрузки прибора
- Индикатор зарядки батареи
- Определяемый вес

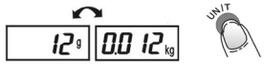
Предельный определяемый вес	Цена деления прибора
5кг	1г

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЙ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРИБОРА

1. Откройте отсек для батарей, отсек расположен на обратной стороне прибора. Установите одну 9В батарея соблюдая полюрность. Закройте крышку отсека для батарей.
2. Установите прибор на твердую и ровную поверхность.
3. Для включения прибора нажмите кнопку ”ON/OFF”. Подождите (около 2 секунд) пока на жидкокристаллическом дисплее прибора не отобразится ноль.

Теперь прибор готов!

4. Перевод показаний прибора из одних единиц измерения в другие (из килограммов в граммы): Для перевода показаний прибора из киллограммов в фунты необходимо нажать ”UNIT”. Для того чтобы взвесить продукт его необходимо положить в центр платформы для взвешивания. Вес взвешиваемого продукта отобразится на дисплее.



ФУНКЦИЯ “ZERO“ ИЛИ „TARE“

Для непрерывного взвешивания грузов без снятия грузов с весов.
Положите первый груз на весы, снимите показания весов. Нажмите кнопку Z/T для установки показания ЖК-индикатора на „0“ перед добавлением следующего груза.

- **Условие 1: Когда общая сумма всех грузов на весах ≤ 4% макс. способности взвешивания весов. (4%=80г, когда способность взвешивания – 2кг; 200г когда способность взвешивания – 5кг)**
  ЖК-индикатор покажет „0g“ при каждом нажатии кнопки Z/T. Обозначение „ZERO“ появится в нижнем левом углу ЖК-индикатора, показывая, что функция „ZERO“ активна. Макс. способность взвешивания остается неизменной.
- **Условие 2: Когда общая сумма всех грузов на весах > 4% макс. способности взвешивания весов. (4%=80г, когда способность взвешивания – 2кг; 200г когда способность взвешивания – 5кг)**
  ЖК-индикатор покажет „0g“ при каждом нажатии кнопки Z/T. Обозначение „TARE“ появится в нижнем левом углу ЖК-индикатора, показывая, что функция „TARE“ активна. Макс. способность взвешивания уменьшится на общий вес всех грузов.

  При таких условиях:
  После нажатия Z/T для переустановки ЖК-индикатора на „0“, при повторном нажатии Z/T ЖК-индикатор покажет суммарный вес всех грузов.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ/РУЧНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

1. Если прибор активно не используется, то есть на платформе для взвешивания что-либо осталось, но при этом вес не изменяется, то прибор автоматически отключится через 2 минуту.
2. Если включенный прибор не используется в течении 2 минуту, то он автоматически отключается.
3. Вы можете сами отк лючить прибор нажатием кнопки ”ON/OFF”.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПЕРЕГРУЗКЕ ПРИБОРА

Предельный определяемый вес указана на передней панели прибора. Если взвешиаемые продукты превышают предельный определяемый вес на 1%, то на дисплее отобразится символ перегрузки прибора ”ERR”. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: СТАРАЙТЕСЬ НЕ ПЕРЕГРУЖАТЬ ПРИБОР, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ЕГО ПОВРЕДИТЬ.

ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ БАТАРЕИ

Если батареи разрядились и их необходимо заменить, на дисплее отобразится символ:
УДАЛИТЕ СТАРЫЕ БАТАРЕИ ИЗ ПРИБОРА И УСТАНОВИТЕ СВЕЖИЕ.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРА И УХОДУ ЗА НИМ

- Помните, что данный прибор является электронный прибором и срок его эксплуатации напрямую зависит от Вашего обращения с ним.
- Старайтесь нажимать кнопки на приборе аккуратно.
- Если при включении прибора на дисплее ничего не отображается, то необходимо проверить правильность установки батарей и их сосотояние. Если батареи установленны правильно, то по всей видимости они разрядились и требуют замены на свежие.
- Для чистки прибора не рекомендуется использовать химические чистящие средства. Для ухода за прибором используйте влажную тряпочку. Не допускайте попадания влаги в прибор.
- Не рекомендуется подвергать прибор тепловому воздействию, так как это может повредить его.
- Не рекомендуется использовать прибор вблизи от приборов излучающих радиоволны (например: мобильные телефоны), так как это может повлиять на точность прибора.
- Если вы не намерены использовать прибор в течении длительного периода времени, то необходимо удалить из него батареи, во избежании их протекания.
- Данный прибор расчитан только для домашнего использования.

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

РУССКИЙ

M_6405_v05.indd 6-7 12-9-5 下午6:02

POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją.

ZALETY WAGI:

- precyzyjność
- wyłączanie automatycznie i ręczne
- funkcja ważenia opakowania (tara)
- wskaźnik przeciążenia
- wskaźnik baterii
- ciężar/skoki pomiaru

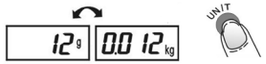
Pojemność (max)	Podział/ skok pomiaru
5kg	1g

UZYTKOWANIE

1. Otworzyć pojemnik na baterie pod spodem urządzenia. Podłączyć baterię 9V (nie należy do kompletu). Zamknąć pojemnik.
2. Ustawi wagę na równej, płaskiej, twardej powierzchni. Upewnić się że waga stosi stabilnie. Nałożyć miskę.
3. Wcisnąć klawisz “ON/OFF” aby włączyć urządzenie. Odczekać chwilę aż na wyświetlaczu pojawi się “0”. (ok. 2sek.)

Teraz waga gotowa jest do pracy

4. Przełącznik “Kg/g”: przełączając ten klawisz z jednej pozycji w drugą możecie Państwo wybierać między kg i g.
   Ważony produkt ustawiać na środku miski. Odczytać pomiar dopiero gdy wskaźnik wskazuje stabilny pomiar. Waga wskazywana jest następująco:



FUNKCJA „ZERO“ LUB „TARE“

Funkcja służy do kolejnego odważania różnych obciążeń bez konieczności zdejmowania ich z wagi.
Ułożyć pierwsze obciążenie na wadze i przygotować proces ważenia. Nacisnąć przycisk Z/T aby ustawić wyświetlacz LCD na wartość „0“ przed rozpoczęciem ważenia kolejnego obciążenia.

- **Warunek 1: Całkowita suma wszystkich obciążeń na wadze ≤4% maksymalnego ciężaru (4%=80g, jeżeli ciężar całkowity wynosi 2kg; 200g, jeżeli ciężar całkowity wynosi 5kg)**
  Po naciśnięciu przycisku Z/T na wyświetlaczu LCD każdorazowo pojawia się wskazanie „0g“. Symbol „ZERO“ jest wyświetlany w dolnej, lewej części wyświetlacza. Symbol ten wskazuje, że funkcja „ZERO“ jest aktywna. Maksymalna ciężkość sumaryczna pozostaje niezmienna.
- **Warunek 2: Jeżeli suma wszystkich obciążeń na wadze jest >4% maksymalnego ciężaru. (4%=80g, jeżeli ciężar całkowity wynosi 2kg; 200g, jeżeli ciężar całkowity wynosi 5kg)**
  Po naciśnięciu przycisku Z/T na wyświetlaczu LCD każdorazowo pojawia się wskazanie „0g“. Symbol „TARE“ jest wyświetlany w dolnej, lewej części wyświetlacza. Symbol ten wskazuje, że funkcja „TARE“ jest aktywna. Maksymalny ciężar zostaje zredukowany o całkowity ciężar wszystkich obciążeń.

  W następujących warunkach:
  Po naciśnięciu Z/T celem zresetowania wyświetlacza LCD do wartości „0“; ponowne naciśnięcie przycisku Z/T spowoduje wyświetlenie całkowitej wagi z wszystkich wcześniejszych procesów ważenia.

WYŁĄCZANIE AUTOMATYCZNE LUB MANUALNE

1. Po włączeniu wagi, gdy nie jest ona używana przez ok. 2min. wyłącza się automatycznie.
2. Waga wyłączy się również automatycznie gdy po zważeniu nie używana jest przez ok. 2min.
3. Wyłącznikiem “ON/OFF” wagę można wyłączyć w każdym momencie.

UWAGA PRZY PRZECIĄŻANIU

Maksymalny ciężar ważonych produktów podany jest na wadze. W przypadku przekroczenia maksymalnej wagi o 1% pojawia się na wyświetlaczu tekst “ERR”. Przeciążanie wagi może ją uszkodzić.

WSKAŹNIK BATERII

Gdy bateria jest już słaba na wyświetlaczu pojawia się napis:
NALEŻY WÓWCZAS WŁOŻYĆ NOWE BATERIE

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I MOŻLIWOŚCI ZAKŁÓCEŃ

1. Waga ta jest urządzeniem precyzyjnym i czułym. Nie narażać wagi na wstrząsy, uderzenia itp.. W przypadku nie używania wagi wyciągnąć z niej baterię.
2. Nie wciskać zbyt mocno klawiszy, nie wciskać ich za pomocą ostrych przedmiotów (np.: długopisem)
3. Gdy po włączeniu wagi nie pojawia się nic na wyświetlaczu należy sprawdzić czy poprawnie włożona jest bateria. Baterię należy sprawdzić.
4. Do czyszczenia wagi nie używać żadnych ostrych, szorujących środków. Wagę należy czyścić miękką zwilżoną ściereczką. POD ŻADNYM POZOREM NIE WKŁADAĆ URZĄDZENIA DO WODY.
5. Wagę ustawić z dala od źródeł ciepła np.: kuchenek elektrycznych.
6. Pracę wagi mogą zakłócać urządzenia wytwarzające pole magnetyczne np.: telefon komórkowy.
7. Wyciągnąć baterię gdy waga nie jest używana.
8. Waga przeznaczona jest tylko do użytku domowego.

POLSKI

M_6405_v05.indd 8-9 12-9-5 下午6:02

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Molimo Vas da pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu, kako bi ste pravilno mogli da koristite i čuvate vagu.

KARAKTERISTIKE

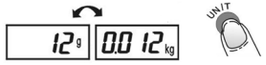
- Izuzetno precizan senzor
- Automatsko & ručno isključivanje
- Tara
- Indikator preopterećenja
- Indikator baterije
- Težina (maks.) Osetljivost
  5kg 1g

UPOTREBA

1. Skinite poklopac pregrade za baterije na donjoj strani uređaja. Priključite jednu 9V bateriju (nije priložena) na polove za priključivanje. Postavite bateriju u pregradu i zatvorite poklopac.
2. Postavite vagu na čvrstu, ravnu površinu. Proverite da li vaga stabilno stoji a zatim na površinu za merenje stavite činiju.
3. Pritisnite dugme „ON/OFF„ da uključite uređaj. Sačekajte dok se na ekranu ne pojavi prikaz „0“ (oko 2sek.).

Vaša vaga je sada spremna za rad.

4. „Kg/g” prebacivanje: kada to želite, možete da menjate prikaz u Kg–g pritiskom na dugme „UNIT“.
   Kada merite, trudite se da predmet koji merite uvek postavite na sredinu činije. Težinu očitajte tek kada se prikaz smiri. Težina je prikazana kao što sledi:



FUNKCIJA “ZERO” ILI “TARA”

Da izmerite različite težine zaredom bez skidanja prethodne težine sa vage.
Prvo postavite težinu na vagu i dobićete očitavanje težine. Pritisnite dugme Z/T da resetujete LCD ekran na „0“ pre nego što dodate sledeću težinu.

- **Slučaj 1: Kada je zbir svih težina na vagi ≤ 4% maksimalnog kapaciteta vage. (4%=80g kada je kapacitet 2kg; 200g ako je kapacitet 5kg)**
  LCD pokazuje „0g“ svaki put kada pritisnete Z/T. Ikonica „ZERO“ će se pojaviti u donjem levom uglu LCD ekrana, i pokazuje da je funkcija „ZERO“ aktivirana. Maksimalni kapacitet ostaje nepromenjen.
- **Slučaj 2: Kada je zbir svih težina na vagi > 4% maksimalnog kapaciteta vage. (4%=80g kada je kapacitet 2kg; 200g ako je kapacitet 5kg)**
  LCD će prikazivati „0g“ svaki put kada pritisnete Z/T. Ikonica „TARA“ će se pojaviti u donjem levom uglu LCD ekrana, i pokazuje da je funkcija „TARA“ aktivirana. Maksimalni kapacitet se smanjuje za ukupnu težinu svih težina.

  U tom slučaju:
  Kada pritisnete Z/T da resetujete prikaz LCD ekrana na „0“ ponovnim pritiskom na Z/T, LCD će prikazati ukupnu težinu svih težina.

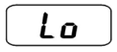
AUTOMATSKO TJ. RUČNO ISKLJUČIVANJE

1. Ako uključite vagu i ne upotrebite je u roku od oko 2min., ona se automatski isključuje.
2. Ako vagu posle merenja ne koristite oko 2min., ona se takođe automatski isključuje.
3. Dugmetom „ON/OFF” možete da isključite vagu u svakom trenutku.

PAZITE U VEZI SA PREOPTEREĆENJEM

Maksimalna težina je navedena na vagi. Ako dozvoljenu težinu prekoračite za 1%, na ekranu se pojavljuje prikaz „Err” (greška). VODITE RAČUNA DA VAGU NE PREOPTERETITE, JER PREOPTEREĆENJE MOŽE DA OŠTETI UREĐAJ!

INDIKATOR BATERIJE



Ako je baterija slaba, na ekranu se pojavljuje prikaz „LO”.
MOLIMO VAS STAVITE NOVU BATERIJU.

SIGURNOSNA UPUTSTVA I MOGUĆI IZVORI SMETNJI

1. Vaša vaga je precizan instrument. Izbegavajte da uređaj izlažete udarcima, ili da ga ostavljate da stoji duže vreme sa napunjenom posudom.
2. Nemojte previše da pritiskate dugmad ili upotrebom oštrih predmeta (npr. vrhom hemijske olovke).
3. Ako uključite vagu a na ekranu se ne pojavi nikakav prikaz: molimo Vas da proverite da li je baterija pravilno postavljena i da li ima kontakt, ako je baterija pravilno priključena, moguće je da je defektna, pokušajte ponovo sa novom baterijom.
4. Nemojte da koristite hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučuje se da vagu s vremena na vreme obrišete mekom, vlažnom krpom. NI U KOM SLUČAJU VAGU NE POTAPAJTE U VODU.
5. Držite vagu dalje od vrućih predmeta, kao što je npr. šporet.
6. Prilikom merenja izbegavajte izlaganje uticaju elektromagnetnih polja, npr. mobilnog telefona, kako ona ne bi uticala na preciznost merenja.
7. Izvadite baterije, ako u toku dužeg vremenskog perioda nećete da koristite uređaj.
8. Ova vaga je predviđena samo za kućnu upotrebu.

SCG/CRO/B.i.H.

M_6405_v05.indd 10-11 12-9-5 下午6:02

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Lūdzu, kārtīgi izlasiet lietošanas pamācību, lai Jūs prastu svarus pareizi lietot un kopt.

APRAKSTS

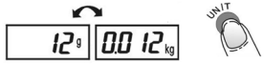
- visaugstākās precizitātes sensors
- automātiskā & manuālā izslēgšana
- tīrsvara funkcija
- pārslodzes indikācija
- baterijas stāvokļa indikācija
- svars (maks.) iedaļas vērtības
  5kg 1g

PIELIETOJUMS

1. Noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu ierīces aizmugurē. Pievienojiet polam vienu 9V bateriju (nav iekļauta komplektā). Ielieciet bateriju tās nodalījumā un aizveriet vāciņu.
2. Nolieciet svarus uz cietas, līdzenas virsmas. Pārliecinieties, ka svari stāv stabili un tad uzlieciet uz svaru virsmas bļodiņu.
3. Lai ieslēgtu svarus, nospiediet „ON/OFF”. Pagaidiet līdz displejā parādās „0” (apm. 2sek.).

Jūsu svari tagad ir gatavi lietošanai.

4. „Kg/g” pārslēgšana: ja vēlaties, Jūs varat pārslēgt Kg – g rādījumus ar taustiņa „UNIT” palīdzību.
   Mēģiniet svēršanas laikā sveramo produktu likt bļodiņas vidū. Svaru nolasiet tad, kad indikācija ir nostabilizējusies. Svars tiek uzrādīts sekojoši:



FUNKCIJA „ZERO“ VAI „TARE“

Kalpo, lai nosvērtu dažādus smagumus vienu pēc otra, nenoņemot smagumus no svariem.
Uzlieciet pirmo smagumu uz svariem un sagatavojieties svēršanas procesam. Nospiediet taustiņu Z/T, lai LCD indikāciju iestatītu uz „0“, pirms Jūs uz svariem liekat nākamo smagumu.

- **Nosacījums 1: Ja visu smagumu kopējā summa uz svariem ≤ 4% no maksimālās svara kapacitātes. (4%=80g, ja kapacitāte ir 2kg; 200g, ja kapacitāte ir 5kg)**
  Kad tiek nospiests Z/T, LCD displejā ikreiz parādās „0g“. Simbols „ZERO“ parādās displeja apakšējā kreisajā pusē. Tas norāda uz to, ka funkcija „ZERO“ ir aktīva. Maksimālā svara kapacitāte paliek nemainīga.
- **Nosacījums 2: Ja visu smagumu kopējā summa uz svariem > 4% no maksimālās svara kapacitātes. (4%=80g, ja kapacitāte ir 2kg; 200g, ja kapacitāte ir 5kg)**
  Kad tiek nospiests Z/T, LCD displejā ikreiz parādās „0g“. Simbols „TARE“ parādās displeja apakšējā kreisajā pusē. Tas norāda uz to, ka funkcija „TARE“ ir aktīva. Maksimālā svara kapacitāte tiek samazināta par visu smagumu kopējo svaru.

  Šādā gadījumā:
  Pēc Z/T nospiešanas nospiediet taustiņu Z/T atkal, lai atiestatītu LCD indikāciju uz „0“, un displejā parādās visu svēršanas procesu kopējais svars.

AUTOMĀTISKĀ/MANUĀLĀ IZSLĒGŠANA

1. Ja Jūs ieslēdzat svarus un apm. 2min. tos neizmantojat, tad tie automātiski izslēdzas.
2. Ja svarus 2min. pēc svēršanas neizmanto, arī tad tie automātiski izslēdzas.
3. Ar „ON/OFF” pogu svarus var izslēgt jebkurā brīdī.

NEPĀRSLOGOJIET SVARUS

Maksimālais svars ir rakstīts uz svariem. Ja pieļaujamais svars tiek pārsniegts par 1%, tad displejā parādās „Err”. UZMANIETIES, LAI SVARI NETIKTU PĀRSLOGOTI, JO PĀRSLODZE VAR SABOJĀT IERĪCI!

BATERIJAS INDIKĀCIJA

Ja baterija ir tukša, displejā parādās „LO”.
LŪDZU, IELIECIET JAUNU BATERIJU.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI UN IESPĒJAMIE KĻŪDU IEMESLI

1. Svari ir precizitātes instruments. Lūdzu, izvairieties no sitieniem pa svariem un neatstājiet ilgstoši uz svariem piepildītu trauku.
2. Nespiediet taustiņus pārāk stipri vai ar kādu asu priekšmetu (piem., pildspalvas galu).
3. Ja, ieslēdzot svarus, displejā nekas neparādās: lūdzu, pārbaudiet, vai baterija ir pareizi ielikta un vai tai ir kontakts; ja baterija ir pareizi ielikta, tad iespējams tai ir defekts, pamēģiniet vēlreiz ar jaunu bateriju.
4. Neizmantojiet ķīmiskus vai putojošus tīrīšanas līdzekļus. Ir ieteicams svarus laiku pa laikam notīrīt ar mīkstu, mitru lupatiņu. NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NELIECIET SVARUS ŪDENĪ.
5. Turiet svarus iespējami tālāk no karstām vietām, piem., elektriskās plīts.
6. Svēršanas laikā izvairieties no elektromagnētiskiem laukiem, piem., mobiliem telefoniem, lai neietekmētu rādījumu precizitāti.
7. Ja svari ilgāku laiku netiek izmantoti, izņemiet bateriju.
8. Šie svari paredzēti lietošanai tikai mājsaimniecībā.

LATVIAN

M_6405_v05.indd 12-13 12-9-5 下午6:02

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Siekdami tinkamai naudoti ir prižiūrėti svarstykles, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.

SAVYBĖS

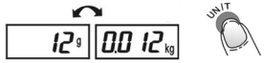
- ypač tikslus jutiklis
- automatinis ir rankinis išjungimas
- taros funkcija
- perkrovos indikatorius
- maitinimo elemento indikatorius
- Masė (maks.) Matavimo padalos
  5kg 1g

NAUDOJIMAS

1. Pašalinkite maitinimo elemento dėklo dangtelį. Laikydamiesi nurodyto poliariškumo, įdėkite 9V maitinimo elementą (netiekiamas kartu su svarstyklėmis). Įdėkite maitinimo elementą į dėklą ir uždarykite dangtelį.
2. Padėkite svarstykles ant tvirto ir lygaus paviršiaus. Įsitikinkite, ar svarstyklės stovi tvirtai ir uždėkite dubenį.
3. Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite pagrindinį jungiklį ON/OFF. Palaukite (apie 2sek.), kol rodmuo ekrane taps „0“.

Svarstyklės paruoštos naudoti.

4. „Kg/g” perjungimas: mygtuku „UNIT“ galite perjungti matavimą kilogramais ir svarais. Stenkitės padėti sveriamą daiktą kuo arčiau dubens vidurio. Išmatuotą masę užfiksuokite tik rodmenims nusistovėjus. Masė rodoma tokia forma:



NULINĖS PADĖTIES (ZERO) ARBA TAROS (TARE) FUNKCIJA

Šią funkciją galite naudoti, norėdami sverti daiktus vieną po kito nenuimdami prieš tai pasvertų daiktų.
Padėkite pirmąjį sveriamą daiktą ant svarstyklių ir pasiruoškite sverti. Prieš dėdami ant svarstyklių kitą sveriamą daiktą, paspaudę mygtuką Z/T, ekrane nustatykite rodmenį „0“.

- **1 sąlyga: Jei visų ant svarstyklių esančių daiktų masė ≤ 4% didžiausios galimos masės. (4% = 80g, jei didžiausia masė - 2kg; 200g, jei didžiausia masė yra - 5kg)**
  Kiekvieną kartą paspaudus mygtuką Z/T, ekrane rodoma masė „0g“. Apatiniame kairiajame kampe rodomas užrašas „ZERO“. Tai rodo, kad įjungta nulinės padėties funkcija „ZERO“. Didžiausia galima masė nesikeičia.
- **2 sąlyga: Jei visų ant svarstyklių esančių daiktų masė > 4% didžiausios galimos masės. (4% = 80g, jei didžiausia masė - 2kg; 200g, jei didžiausia masė yra - 5kg)**
  Kiekvieną kartą paspaudus mygtuką Z/T, ekrane rodoma masė „0g“. Apatiniame kairiajame kampe rodomas užrašas „TARE“. Tai rodo, kad įjungta taros funkcija „TARE“. Didžiausia galima masė sumažinama visų sveriamų daiktų mase.

  Jei įvykdomos šios sąlygos:
  Paspaudę mygtuką Z/T ir nustatę ekrane rodmenį „0“, dar kartą paspauskite mygtuką Z/T, jei norite, kad būtų rodoma visų svertų daiktų masė.

AUTOMATINIS IR RANKINIS IŠJUNGIMAS

1. Įjungus svarstykles, bet nenaudojant, maždaug po 2 minutės jos išsijungia.
2. Jei nustojus sverti svarstyklės nenaudojamos, maždaug po 2min. jos taip pat išsijungia.
3. Pagrindiniu jungikliu „ON/OFF“ bet kada galite išjungti svarstykles.

SAUGOKITĖS PERKROVOS

Didžiausia leistina masė nurodyta ant svarstyklių. Leistiną masę viršijus 1%, ekrane pasirodo užrašas „Err“ (klaida). NEPERKRAUKITE SVARSTYKLIŲ, NES PERKROVA GALI SUKELTI SVARSTYKLIŲ GEDIMUS!

MAITINIMO ELEMENTO INDIKATORIUS

Maitinimo elementui išsieikvojus, ekrane pasirodo užrašas „LO“.
ĮDĖKITE NAUJĄ ELEMENTĄ.

SAUGOS REIKALAVIMAI IR GALIMOS SUTRIKIMŲ PRIEŽASTYS

1. Svarstyklės - tikslusis prietaisas. Saugokite jas nuo smūgių ir nelaikykite ilgą laiką prikrauto matuojamojo indo.
2. Mygtukų nespauskite per stipriai arba smailu daiktu (pvz., rašikliu).
3. Jei įjungus svarstykles ekrane nepasirodo joks užrašas: patikrinkite, ar tinkamai įdėtas maitinimo elementas ir ar yra kontaktas. Jei maitinimo elementas įdėtas gerai, gali būti, kad jis netinkamas naudoti, todėl pamėginkite jį pakeisti.
4. Nenaudokite cheminių ir šiurkščių valiklių. Patariame periodiškai nuvalyti svarstykles drėgna šluoste. JOKIU BŪDU NEMERKITE SVARSTYKLIŲ Į VANDENĮ.
5. Nelaikykite svarstyklių prie kaitros šaltinių, pavyzdžiui, elektrinių orkaičių.
6. Siekdami sverti tiksliai, saugokite svarstykles nuo magnetinių laukų poveikio, pavyzdžiui, mobiliųjų telefonų.
7. Ilgesnį laiką nenaudodami svarstyklių, išimkite maitinimo elementą.
8. Šios svarstyklės skirtos naudoti tik namuose.

M_6405_v05.indd 14-15 12-9-5 下午6:02

MANUAL DE INSTRUCTIUNI

Va rugam cititi cu atentie aceste instructiuni, pentru a folosi si pastra corect cantarul.

FUNCTII

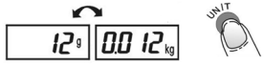
- Senzor de incarcare de calitate superioara
- Oprire automata si manuala
- Indicator de supraincarcare
- Indicator nivel scazut al bateriei
- Senzor de temperatura cu indicator si alarma
- Capacitate (max) Diviziuni (d)
  5kg 1g

FUNCTIONAREA:

1. Instalati o baterie de 9V in compartimentul special de sub cantar. Bateria nu este inclusa.
2. Asezati cantarul pe o suprafata dura si dreapta asigurandu-va ca pozitia este stabila, dupa care asezati bolul pe platforma.
3. Apasati butonul „ON/OFF” pentru a porni cantarul. Asteptati pana apare „0” pe ecranul LCD (aproximativ 2 seconds) dupa care cantarul este gata de lucru!

Cantarul este gata de utilizare!

4. Conversie „Kg/Lb”: oricand doriti, apasati butonul „UNIT” pentru a oscila intre unitatile de masura Kg-Lb. Cand cantariti, incercati sa pastrati obiectul pe centrul bolului. Cititi greutatea atunci cand afisajul se stabilizeaza.



ZERO“ SAU „TARE“.

Pentru a cantari greutati diferite, consecutive, fara a scoate greutatea anterioara din cantar, puneti prima greutate in cantar si urmariti afisajul. Apasati butonul Z/T pentru a reseta ecranul LCD la “0” inainte de a adauga noua greutate.

- **Conditia 1: Cand suma totala a greutatilor este ≤ 4% din capacitatea maxima de cantarire (4% = 80g cand capacitatea este 2kg; 200g cand capacitatea e 5kg)**
  LCD va afisa „0g“ de fiecare data cand apasati Z/T. Iconita „ZERO“ va aparea in partea din stanga jos a ecranului, indicand ca functia respectiva este activa. Capacitatea maxima de cantarire ramane neschimbata.
- **Conditia 2: cand suma totala a greutatilor este > 4% din capacitatea maxima a cantarului (4% = 80g la capacitate de 2kg; 200g la capacitate 5kg)**
  LCD-ul va afisa „0g“ de fiecare data cand apasati butonul Z/T. Iconita „TARE“ va aparea in partea din stanga jos, indicand ca aceasta functie este activa. Capacitatea maxima de cantarire este redusa de greutatea totala a incarcaturilor.

  În aceste condiţii:
  După apăsarea Z/T pentru a reseta LCD-ul la „0“, dacă apăsaţi încă odată Z/T LCD-ul va arăta greutatea totală a încărcării.

AUTO-OPRIRE/OPRIRE MANUALA

1. Daca din momentul in care este pornit pana cand are loc activitatea de cantarire trec 2 minute, aparatul se inchide singur.
2. La 2 minute dupa terminarea activitatilor de cantarire aparatul se inchide singur.
3. Cantarul poate fi oprit oricand apasand butonul PORNIT/OPRIT.

ATENTIE SA NU SUPRAINCARCATI

Capacitatea maxima a cantarului este indicata pe ecran. Daca incarcatura depaseste cu 1% capacitatea cantarului, displayul va afisa mesajul de avertizare: „ERR”. ATENTIE: NU DEPASITI CAPACITATEA MAXIMA A CANTARULUI. DEPASIREA POATE CAUZA DETERIORAREA APARATULUII.

INDICATOR BATERIE SCAZUTA

Cand bateria este scazuta pe ecran va aparea iconita „LO”.
VA RUGAM INLOCUITI CU BATRIE NOUA

INGRIJIRE SI EVENTUALE PROBLEME

1. Cantarul este un instrument de precizie. Va rugam evitati socurile, nu il lasati incarcat cu greutati o perioada indelungata.
2. Nu bruscati butoanele si nu le apasati cu obiecte ascutite.
3. Daca porniti cantarul si pe ecran nu apare nimic, asigurati-va ca bateria este instalata corect; sau daca este bine instalata, verificati daca nu este descaracta si inlocuiti-o cu alta noua.
4. Nu folositi solventi chimici sau abrazivi. Se recomanda utilizarea unei carpe moi, umede pentru a sterge din cand in cand. NU INTRODUCETI CANTARUL IN APA.
5. Tineti cantarul la distanta de caldura, ex: cuptor aprins.
6. Cand observati ca nu cantareste corect, indepartati de inteferente electromagnetice.
7. Scoateti bateria daca nu folositi vreme indelungata.
8. Acest cantar este numai pentru utilizare casnica.

M_6405_v05.indd 16-17 12-9-5 下午6:02

ИНСТРУКЦИЯ ЗА РАБОТА

Прочетете инструкцията за работа добре, за да можете да работите правилно и да поддържате везната.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Високопрецизен сензор
- Автоматично и ръчно изключване
- Функция собствено тегло
- Индикация за претоварване
- Индикация за изтощени батерии

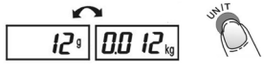
• Тегло (макс.)	Измервателни стъпки
5kg	1g

УПОТРЕБА

1. Свалете капачето на отделението за батерията от долната страна на уреда. Включете една батерия от 9V (не е приложена в комплекта) към полюсите за свързване. Поставете батерията в отделението и затворете капачето.
2. Поставете везната върху твърда, равна повърхност. Уверете се, че везната стои стабилно и след това поставете купата върху везната.
3. Натиснете бутона „ON/OFF“, за да включите уреда. Изчакайте, докато на дисплея се появи показанието „0” (около 2 сек.)

Везната е готова за работа.

4. Превключване „Kg/g”: Ако желаете, можете да превключвате показанията Kg – g с натискане на бутона „UNIT”.
При тегленето се старайте да разполагате продуктите за теглене в средата на купата. Отчетете теглото, когато показанието е стабилно. Теглото се показва по следния начин:



ФУНКЦИЯ „ZERO“ ИЛИ „TARE“

За теглене на различни товари един след друг, без сваляне на товарите от везната. Поставете първия товар върху везната и подгответе операцията по тегленето. Натиснете бутона Z/T, за да поставите LCD дисплея на „0“, преди да поставите следващия товар върху везната.

- **Условие 1: Когато общата сума на всички товари върху везната ≤4% от максималния обем на товара. (4% =80g, когато обемът е 2kg; 200g, когато обемът е 5kg)**
На LCD дисплея винаги се показва „0g“, когато се натисне Z/T. Символът „ZERO“ се показва в долния ляв край. Това показва, че функцията „ZERO“ е активна. Максималният обем на товара остава непроменен.
- **Условие 2: Когато общата сума на всички товари върху везната >4% от максималния обем на товара. (4% =80g, когато обемът е 2kg; 200g, когато обемът е 5kg)**
На LCD дисплея винаги се показва „0g“, когато се натисне Z/T. Символът „TARE“ се показва в долния ляв край. Това показва, че функцията „TARE“ е активна. Максималният обем на товара се намалява с общото тегло на всички товари.

При следните условия:
След натискане на Z/T за връщане на LCD дисплея на „0“, натиснете отново бутона Z/T, на дисплея се показва общото тегло от всички тегления.

АВТОМАТИЧНО РЕСП. РЪЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

1. Ако включите везната и не я използвате около 2 минута, тя се изключва автоматично.
2. Ако след теглене не използвате везната около 2 минута, тя също се изключва автоматично.
3. С бутона „ON/OFF” можете да изключите везната по всяко време.

ВНИМАНИЕ ПРИ ПРЕТОВАРВАНЕ

Максималното тегло е посочено на везната. Ако допустимото тегло е превишено с 1%, тогава на дисплея се появява показанието „Err“. ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ НА ТОВА, ЧЕ ВЕЗНАТА НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПРЕТОВАРВА, ЗАЩОТО ТОВА МОЖЕ ДА Я ПОВРЕДИ!

ИНДИКАЦИЯ ЗА ИЗТОЩЕНИ БАТЕРИИ

Ако батерията е слаба, тогава на дисплея се появява показанието „LO“. ПОСТАВЕТЕ НОВА БАТЕРИЯ.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ ЗА ПОВРЕДИ

1. Везната е прецизен измервателен уред. Избягвайте удари по уреда или да оставяте везната дълго време с пълен съд върху нея.
2. Не натискайте силно или с остър предмет (напр. с върха на химикалка) върху бутоните.
3. Ако включите везната, но на дисплея не появи никакво показание: Проверете дали батерията е поставена правилно и дали има контакт. Ако батерията е поставена правилно, тогава е възможно да е дефектна. Опитайте отново с друга батерия.
4. Не използвайте химически или търкащи почистващи препарати. Препоръчва се да избърсвате везната от време на време с мека, навлажнена кърпа. В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ НЕ ПОТАПЯЙТЕ ВЕЗНАТА ВЪВ ВОДА.
5. Дръжте везната далече от горещи места, напр. електрически печки.
6. По време на тегленето избягвайте електромагнитни полета, напр. мобилни телефони, които могат да повлияят върху точността на измерване.
7. Изваждайте батериите, когато няма да използвате уреда продължително време.
8. Везната е предназначена само за битова употреба.

M_6405_v05.indd 19 12-9-5 下午6:02

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ВКАЗІВКА

Будь ласка, прочитайте цю інструкцію уважно. Пам'ятайте, що при правильному використанні терези працюватимуть довгі роки.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

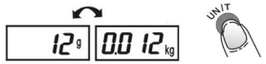
- Наявність високоточного тензодатчика
- Автоматичне та ручне вимикання приладу
- Функція віднімання ваги тари із загальної ваги
- Індикатор перевантаження
- Індикатор зарядки батареї
- Найбільша вимірювана вага 5кг — Величина ділення 1г

РОБОТА З ПРИЛАДОМ

1. Відрийте відсік для батареї. Він розташований знизу терезів. Вставте одну батарею 9В (не входить в комплект), дотримуючись полярності. Закрийте відсік для батареї.
2. Поставте терези на тверду те рівну поверхню, а потім поставте чашку на платформу для зважування.
3. Натиснувши кнопку „ON/OFF", увімкніть прилад. Дочекайтесь (приблизно 2сек.), доки на дисплеї з'явиться „0" у такому вигляді:

Терези тепер готові для зважування!

4. "Kg/g" конвертація: для конвертації між кг-г просто натисніть кнопку "UNIT". Для зважування, покладіть продукт посередині чашки. Прочитайте вагу, коли показання вирівняються. Вага буде показана в наступному вигляді:



"НУЛЬ" АБО ФУНКЦІЯ "ТАРИ"

Служить для послідовного зважування різних вантажів без знімання зважених вантажів із ваги.

Спершу покладіть на вагу та зважте перший вантаж. Натисніть кнопку Z/T для скидання показників на РК-дисплеї на "0", а тоді додайте наступний вантаж.

- **Умова 1: Якщо загальна вага всіх вантажів на терезах ≤ 4% від макс. ліміту ваги. (4% = 80г, якщо ліміт становить 2кг; 200г, якщо ліміт становить 5кг)**
  На РК-дисплеї відображатиметься "0g" при кожному натисканні кнопки Z/T. Іконка "ZERO" відобразиться в нижньому лівому куті РК-дисплея, показуючи, що увімкнена функція "ZERO". Макс. ліміт терези залишається незмінним.
- **Умова 2: Якщо загальна вага всіх вантажів на терезах > 4% від макс. ліміту ваги. (4% = 80г, якщо ліміт становить 2кг; 200г, якщо ліміт становить 5кг)**
  На РК-дисплеї відображатиметься "0g" при кожному натисканні кнопки Z/T. Іконка "TARE" відобразиться в нижньому лівому куті РК-дисплея, показуючи, що увімкнена функція "TARE". Макс. ліміт ваги зменшується на загальну вагу усіх вантажів.

  За цієї умови:
  Натисніть кнопку Z/T для скидання значення на РК-дисплеї на "0", а тоді натисніть кнопку "0" ще раз, для відображення на РК-дисплеї загальної ваги всіх вантажів.

АВТОМАТИЧНЕ ТА РУЧНЕ ВИМИКАННЯ ПРИЛАДУ

1. Якщо під час зважування, коли в чашці є продукти, показання ваги не змінюється протягом 2 хвилини, то терези автоматично вимикаються.
2. Якщо увімкнені терези не використовуються 2 хвилини, то вони автоматично вимикаються.
3. Ви можете також вручну вимкнути терези за бажанням, натиснувши кнопку „ON/OFF".

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПРО ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ ТЕРЕЗІВ

Найбільша вимірювана вага показана на дисплеї. Якщо терези завантажені на 1% більше від найбільшої вимірюваної ваги, на дисплеї з'явиться індикація перевантаження „ERR". ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: НЕ ПЕРЕВАНТАЖУЙТЕ ТЕРЕЗИ, ТОМУ ЩО ЦЕ МОЖЕ ЇХ ПОШКОДИТИ.

ІНДИКАТОР ЗАРЯДКИ БАТАРЕЇ

Коли батарея розряджена, на дисплеї з'явиться показання „LO".
БАТАРЕЮ СЛІД ЗАМІНИТИ

ДОГЛЯД ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

1. Терези – це прилад для точного вимірювання. Уникайте різкого навантажування терезів та не тримайте їх навантаженими довгий час.
2. Не тисніть на кнопки сильно та з допомогою гострих предметів таких, як кінчик авторучки.
3. Якщо після натискання кнопки „ON/OFF" на дисплеї нічого не з'являється, слід перевірити наявність та правильність встановлення батареї. Встановлена батарея може також бути розряджена. В такому випадку її слід замінити.
4. Не користуйтесь будь-якими хімічними або абразивними засобами для чищення терезів. Рекомендується протирати терези м'якою вологою тканиною. НЕ ЗАНУРЮЙТЕ ТЕРЕЗИ У ВОДУ.
5. Завжди тримайте терези на відстані від гарячих поверхонь, таких як плита, тому що це може призвести до пошкодження терезів.
6. Не слід користуватись терезами поблизу приборів, які випромінюють електромагнітні хвилі (наприклад мобільний телефон), оскільки це може вплинути на точність вимірювання.
7. Вийміть батарею, якщо терези не використовуватимуться довгий час.
8. Ці терези виключно домашнього призначення.

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

M_6405_v05.indd 20-21 12-9-5 下午6:02

MODE D'EMPLOI

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi afin d'utiliser et entretenir correctement la balance.

PROPRIÉTÉS

- capteur haute précision
- déclenchement automatique & manuel
- fonction poids à vide
- indication de surcharge
- affichage du niveau des piles
- Poids (max) Incréments
  5kg 1g

UTILISATION

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles sous l'appareil. Raccordez une pile 9V (non fournie) aux pôles de connexion. Insérez la pile dans le compartiment et fermez le couvercle.
2. Placez la balance sur une surface dure et plane. Assurez-vous que la balance est bien équilibrée et placez ensuite le bol sur la surface de pesage.
3. Appuyez sur la touche "ON/OFF" pour mettre en marche l'appareil. Attendez jusqu'à ce que l'affichage "0" apparaisse sur l'écran (environ 2sec.)

Votre balance est maintenant prête à fonctionner.

4. Commutation "Kg/g" : si vous le souhaitez, vous pouvez commuter entre l'affichage en Kg ou g en appuyant sur la touche "UNIT".
   Essayez lors de la pesée de placer la pièce à peser au centre du bol. Ne lire le poids que lorsque l'affichage est stable. Le poids s'affiche comme suit :

FONCTION "ZERO" OU "TARE"

Pour peser différentes charges les unes après les autres sans retirer les charges de la balance. Placer la première charge sur la balance et préparer le processus de pesage. Appuyer sur la touche Z/T pour placer l'écran LCD sur "0" avant de poser la charge suivante sur la balance.

- **Condition 1 : Lorsque la somme totale de toutes les charges sur la balance est ≤ 4% de la capacité pondérale maximale. (4% = 80g, lorsque la capacité est de 2kg; 200g, lorsque la capacité est de 5kg)**
  Sur l'écran LCD, "0g" s'affiche à chaque fois que Z/T est appuyée. Le symbole "ZERO" s'affiche dans la zone inférieure gauche. Cela indique que la fonction "ZERO" est active. La capacité pondérale maximale reste inchangée.
- **Condition 2 : Lorsque la somme totale de toutes les charges sur la balance est > 4% de la capacité pondérale maximale. (4% = 80g, lorsque la capacité est de 2kg; 200g, lorsque la capacité est de 5kg)**
  Sur l'écran LCD, "0g" s'affiche à chaque fois que Z/T est appuyée. Le symbole "TARE" s'affiche dans la zone inférieure gauche. Cela indique que la fonction "TARE" est active. La capacité pondérale maximale est réduite au poids total de toutes les charges.

  Selon les conditions suivantes :
  Après avoir appuyer sur Z/T pour réinitialiser l'affichage LCD sur "0", appuyer à nouveau sur la touche Z/T et le poids total de tous les processus de pesage s'affiche à l'écran.

DÉCLENCHEMENT AUTOMATIQUE & MANUEL

1. Si vous avec mis en marche la balance et que vous ne l'utilise pas pendant environ 2min., celle-ci s'éteint automatiquement.
2. Si après la pesée la balance n'est pas utilisée pendant environ 2min., elle s'éteint également automatiquement.
3. Vous pouvez arrêter la balance à tout moment avec la touche "ON/OFF".

ATTENTION EN CAS DE SURCHARGE

Le poids maximal est indiqué sur la balance. Lorsque le poids autorisé est dépassé d'environ 1%, l'indication "Err" apparaît à l'écran. VEILLEZ À CE QUE LA BALANCE NE SOIT PAS SURCHARGÉE CAR UNE SURCHAGE POURRAIT ENDOMMAGER L'APPAREIL!

INDICATION DU NIVEAU DE LA PILE

Si la pile est faible, "LO" apparaît à l'écran.
VEUILLEZ INSÉRER UNE NOUVELLE PILE.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ ET SOURCES DE CHALEUR POSSIBLES

1. Votre balance est un instrument de précision. Veuillez éviter les coups sur l'appareil ou de le laisser longtemps avec le récipient rempli.
2. N'appuyez pas trop fort ou avec un objet pointu (par exemple la pointe d'un crayon) sur les touches.
3. Si vous mettez en marche la balance et que rien n'apparaît sur l'écran : vérifiez que la pile est correctement insérée et qu'elle fait contact; si elle est bien positionnée, alors elle est peut-être défectueuse, réessayez avec une pile neuve.
4. N'utilisez aucun produit de nettoyage chimique ou récurant. Il est recommandé d'essuyer la balance avec un chiffon doux et humide de temps en temps. NE JAMAIS PLONGER LA BALANCE DANS L'EAU.
5. Eloignez la balance des endroits chauds, par ex. d'un four électrique.
6. Evitez les champs électromagnétiques lors de la pesée, par exemple les téléphones portables pour ne pas influencer la précision de mesure.
7. Retirez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant un temps prolongé.
8. Cette balance est conçue uniquement pour l'usage domestique.

M_6405_v05.indd 22-23 12-9-5 下午6:02

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES

Rogamos lea detenidamente estas instrucciones para usar la báscula correctamente y mantenerla en perfectas condiciones.

CARACTERÍSTICAS

- Sensor indicador de presión de gran precisión
- Apagado automático y apagado manual
- Función de tara
- Indicación de sobrecarga
- Indicación de batería baja
- Sensor de temperatura integrado y temporizador con alarma
- Capacidad (máx): 5kg División (d): 1g

CÓMO PONERLA EN FUNCIONAMIENTO

1. Retire la cubierta del compartimento de las pilas situada en la parte inferior de la báscula. Instale una pila de 9V (no incluida) insertándola en los contactos de la pila. Deje que la pila se asiente en el interior del compartimento; vuelva a colocar la cubierta.
2. Coloque la báscula sobre una superficie plana y dura; asegúrese que la báscula queda estable; posteriormente coloque el bowl en la plataforma de pesado.
3. Pulse el botón “ON/OFF” para encender la báscula. Espere a que aparezca “0” en la pantalla LCD (aproximadamente 2 segundos).

La báscula está ahora preparada para pesar.

4. Conversión “Kg/g”: cuando lo desee, puede pulsar el botón “UNIT” (UNIDAD) para convertir entre Kg-g. Al pesar, intente mantener el objeto que esté pesando en el centro de la placa. Lea la pantalla cuando la lectura sea estable. El peso se mostrará en el siguiente formato:

FUNCIÓN “CERO” O “TARA”

Para pesar diferentes cargas de forma consecutiva sin retirar las cargas de la báscula.
Primero cargue la báscula y obtenga la lectura del peso. Pulse el botón Z/T para reiniciar la lectura de la pantalla LCD a “0” antes de añadir la siguiente carga. Puede repetir esta operación.

- **Condición 1: Cuando la suma total de todas las cargas en la báscula sea ≤ 4% de la capacidad de peso máxima de la báscula. (4% = 80g cuando la capacidad sea de 2kg; 200g cuando la capacidad sea de 5kg)**
  La pantalla LCD muestra “0g” cada vez que se pulse Z/T. El icono “CERO” aparecerá en la esquina inferior izquierda de la pantalla LCD indicando que la función “CERO” permanece activa. La capacidad de peso máxima permanece inalterable.
- **Condición 2: Cuando la suma total de todas las cargas en la báscula sea ≤ 4% de la capacidad de peso máxima de la báscula. (4% = 80g cuando la capacidad sea de 2kg; 200g cuando la capacidad sea de 5kg)**
  La pantalla LCD muestra “0g” cada vez que se pulse Z/T. El icono “TARA” aparecerá en la esquina inferior izquierda de la pantalla LCD indicando que la función “TARA” permanece activa. La capacidad de peso máxima se reduce por el peso total de todas las cargas.

APAGADO AUTOMÁTICO/APAGADO MANUAL

1. Cuando se enciende la báscula por primera vez si no hay actividad de pesaje en 2 minutos, se apaga de forma automática.
2. Si después de que se hayan llevado a cabo actividades de pesado, las báscula se deja después inactiva, se apaga de forma automática en 2 minutos.
3. Asimismo puede apagar manualmente la báscula siempre que lo necesite, pulsando el botón “ON/OFF”.

TENGA PRECAUCIÓN EN NO SOBRECARGARLA

La capacidad máxima de la báscula aparece indicada en el panel de la pantalla. Si la carga supera la capacidad en un 1%, la pantalla empezará a indicar un mensaje de advertencia “ERROR”. PRECAUCIÓN: SE DEBERÍA TENER CUIDADO EN NO SOBRECARGAR O EXCEDER LA CAPACIDAD DE LA BÁSCULA. SUPERARLA PUEDE PROVOCAR DAÑOS EN LA BÁSCULA.

INDICACIÓN DE BATERÍA BAJA

Cuando la pila está baja, en la pantalla LCD aparece “LO”.
ROGAMOS LA SUSTITUYA POR UNA PILA UEVA.

CUIDADOS Y PROBLEMAS Y SOLUCIONES

1. La báscula es un instrumento de precisión. Rogamos evite los golpes fuertes, y que no la mantenga ladeada por los pesos durante un periodo prolongado de tiempo.
2. No pulse el botón con fuerza o con un objeto afilado como la punta de un bolígrafo.
3. Cuando encienda la báscula tras pulsar el botón “ON/OFF”, puede que encuentre que no aparece nada en la pantalla LCD. Rogamos se asegure y compruebe si la pila está instalada y bien conectada. O, si la pila está bien instalada, puede que esté gastada; sustitúyala por una nueva.
4. No use disolvente químicos o abrasivos para limpiar la báscula. Se recomienda que use un paño suave y húmedo para limpiar suavemente la báscula de vez en cuando. NO SUMERJA LA BÁSCULA EN AGUA.
5. Mantenga siempre la báscula alejada del calor, esto es, de un horno, para evitar que el botón envejezca lo que provoca la pérdida de su función.
6. Cuando la báscula esté pesando manténgala alejada de interferencias electromagnéticas (IEM), esto es, de teléfonos móviles, para evitar interferencias no deseadas en su precisión.
7. Rogamos retire las pilas en caso de que no vaya a usarla durante un periodo prolongado de tiempo.
8. Esta báscula es únicamente para uso doméstico.

M_6405_v05.indd 24-25 12-9-5 下午6:02

دليل التعليمات

التعليمات

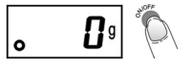
يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية لاستخدام الميزان على النحو الصحيح والحفاظ عليه في حالة جيدة.

الميزات

- مستشعر قوة شد عالي الدقة
- إيقاف تشغيل تلقائي / يدوي
- وظيفة الوزن الفارغ
- مؤشر الحمل الزائد
- مؤشر انخفاض طاقة البطارية
- السعة (الحد الأقصى) القسم (د)
  5 كجم 1جم

كيفية التشغيل

1. أزل غطاء حجيرة البطارية الموجود في الجزء السفلي من الميزان. ثبت بطارية واحدة بجهد 9 فولت (غير مضمنة) بتثبيتها على أطراف توصيل البطارية. ثبت البطارية بشكل مستو داخل حجيرة البطارية وأعد تركيب الغطاء.
2. ضع الميزان على سطح صلب ومستوي، وتأكد من أن السطح ثابت ثم ضع الوعاء على الميزان.
3. اضغط زر "OFF/ON" لتشغيل الميزان. انتظر حتى تظهر قراءة "0" على الشاشة (في غضون ثانيتين تقريبًا) على النحو التالي:



يكون الميزان جاهز للوزن الآن!

4. تحويل وحدات القياس "كجم/جم": يمكنك التغيير بين وحدات القياس "كجم/جم" بالضغط على زر "UNIT" متى أردت. عند الوزن حاول أن تبق العنصر المراد وزنه في منتصف الوعاء. اعتمد الوزن من على الشاشة عندما تستقر القراءة. سيعرض الوزن بالتنسيق التالي:

وظيفة "ZERO" أو "TARE"

لوزن أوزان مختلفة بشكل متتابع دون إزالة الأوزان من على الميزان.
ضع الوزن الأول على الميزان، واحصل على قراءة الوزن. اضغط على زر Z/T لإعادة ضبط قراءة الشاشة على "0" قبل إضافة الوزن التالي.

- **الحالة 1: عندما تكون القيمة الإجمالية لجميع الأوزان الموجودة على الميزان <4% من الحد الأقصى لسعة الوزن. (4% = 80 جم عندما تكون السعة هي 2 كجم؛ و 200 جم عندما تكون السعة هي 5 كجم)**
  ستعرض الشاشة "0g" في كل مرة يتم الضغط على زر Z/T. سيظهر الرمز "ZERO" في الركن الأيسر السفلي من الشاشة، مشيرًا إلى أن وظيفة "ZERO" نشطة. يظل الحد الأقصى لسعة الحمل كما هو دون تغيير.
- **الحالة 2: عندما تكون القيمة الإجمالية لجميع الأوزان الموجودة على الميزان > 4% من الحد الأقصى لسعة الوزن. (4% = 80 جم عندما تكون السعة هي 2 كجم؛ و 200 جم عندما تكون السعة هي 5 كجم)**
  ستعرض الشاشة "0g" في كل مرة يتم الضغط على زر Z/T. سيظهر الرمز " TARE " على الجانب السفلي الأيسر من الشاشة، مشيرًا إلى أن وظيفة "ERAT" نشطة. يطرح الحد الأقصى لسعة الوزن من إجمالي الوزن الموضوع على الميزان.

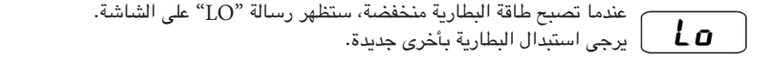
إيقاف التشغيل التلقائي / اليدوي

1. عند تشغيل الميزان لأول مرة ولم يتم إجراء أي عمليه وزن لمدة دقيقتين سيقوم الميزان بإيقاف تشغيل نفسه تلقائيًا.
2. وبعد إجراء بعض عمليات الوزن، يظل الميزان في وضع الاستعداد لمدة دقيقتين ثم بعد ذلك يتم إيقاف تشغيله تلقائيًا.
3. يمكنك إيقاف تشغيل الميزان يدويًا متى تطلب الأمر بالضغط على زر "OFF/ON".

توخ الحذر من عدم زيادة الحمل على الميزان

يعرض الحد الأقصى لسعة الوزن الخاصة بالميزان على الشاشة. إذا تجاوز الوزن السعة بنسبة 1%، ستبدأ الشاشة في عرض رسالة الخطأ "ERR". تنبيه: لا ينبغي زيادة التحميل على الميزان بحيث يتجاوز الحد الأقصى لسعة الوزن. فتجاوز هذا الحد قد يتسبب في تلف الميزان.

مؤشر انخفاض طاقة البطارية



عندما تصبح طاقة البطارية منخفضة، ستظهر رسالة "LO" على الشاشة.
يرجى استبدال البطارية بأخرى جديدة.

العناية بالميزان واكتشاف المشاكل وإصلاحها

1. الميزان هو أداة دقيقة. يرجى تجنب الصدمات القوية للميزان، لا تتركة محمل بالأوزان لمدة طويلة.
2. لا تضغط على الأزرار بقوة أو باستخدام الأشياء الحادة مثل سن القلم.
3. عند تشغيل الميزان بعد الضغط على زر OFF/ON ولم يظهر شيء على الشاشة. يرجى التأكد والتحقق من أن البطارية مثبتة في موضعها وموصلة بشكل صحيح. أو إذا كانت البطارية مثبتة بشكل صحيح، يمكن أن تكون منخفضة الطاقة فاستبدلها بأخرى جديدة.
4. لا تستخدم محاليل التنظيف الكيماوية/الكاشطة لتنظيف الميزان. يوصى باستخدام قطعة قماش رطبة لمسح وتنظيف الميزان مرة كل فترة. لا تغمر الميزان في الماء
5. حافظ على الميزان في مكان بعيد عن الحرارة، مثل الموقد، للحفاظ على الزر من التقادم وهو الأمر الذي سيؤدي إلى عدم أداء الوظيفة المرجوة منه.
6. عند إجراء عملية الوزن على الميزان، أبقه بعيدًا عن مناطق التداخل الكهرومغناطيسي (EMI) مثل الهواتف المحمولة، لتجنب حدوث التداخل غير المرغوب فيه.
7. يرجى إزالة البطارية إذا كنت لن تستخدم الميزان لفترة طويلة.
8. هذا الميزان للاستخدام المنزلي فقط.

M_6405_v05.indd 26-27 12-9-5 下午6:02